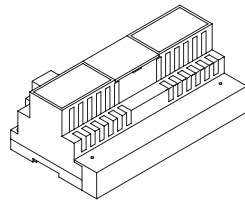
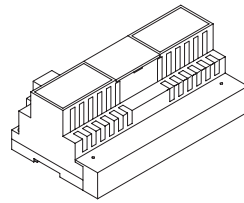


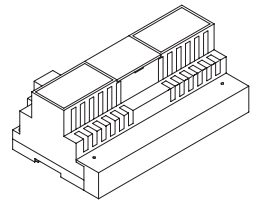
Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Instruções instalador



Art. 6584
(Alimentatore)
(power supply)
(alimentation)
(Netzgerät)
(alimentador)
(alimentador)



Art. 6594
(Commutatore)
(switching module)
(commutateur)
(Umschaltrelais)
(conmutador)
(comutador)



Art. 6680/V03
(Alimentatore)
(power supply)
(alimentation)
(Netzgerät)
(alimentador)
(alimentador)

Art. 6584, 6594, 6680/V03

Impianti di complesso edilizio videocitofonico
Video door entry systems in residential complex
Installations pour portiers vidéo dans un group d'immeubles
Video-Gebäudekomplexe
Instalaciones de complejo edificio vídeo-interfónico
Instalações de video-porteiros para edificios complexos



Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

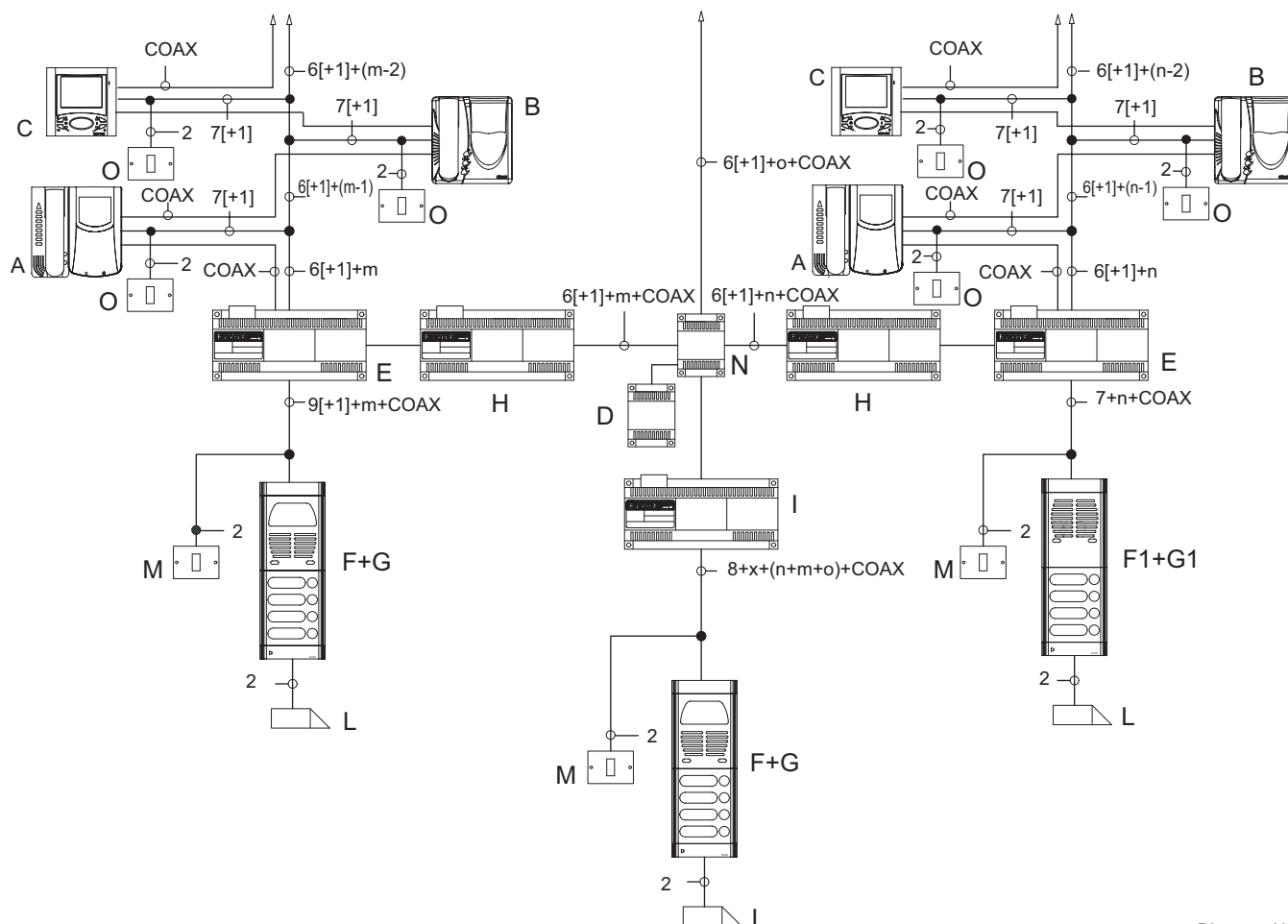
L'impianto consente il collegamento di più fabbricati con un posto esterno principale. Ogni singolo fabbricato sarà composto da una targa con o senza telecamera e dai videocitofoni negli appartamenti. Il posto esterno principale sarà composto da una targa con telecamera in cui saranno conglobati gli utenti di tutti i fabbricati. Il commutatore Art. 6594 presente in ogni fabbricato seleziona il collegamento audio-video-serratura della targa (principale o secondaria) che ha inviato la chiamata. In questo modo ogni fabbricato sarà perfettamente indipendente e renderà possibile la comunicazione contemporanea dei videocitofoni di qualsiasi appartamento con la propria targa.

N.B. L'alimentatore Art. 6680/V03 rispetta tutte le caratteristiche e funzioni dell'alimentatore Art. 6680, il suo impiego avviene per impianti tipo complesso edilizio in sostituzione dell'alimentatore Art. 6680.

ELENCO ARTICOLI PER ESECUZIONE IMPIANTO (Rif. schema VE1930-VE4356-VE4357)

Rif. schema	Art.	Denominazione	Quantità
A	6020 (6023) + 6200	Videocitofoni	1+n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Videocitofoni	1+n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Videocitofoni	1+n
D	6582	Alimentatore	1+n
E	6680/V03	Alimentatore	1+n
F	serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM	Targa esterna video	1
F1	serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM	Targa esterna audio	1
G	558-559-559C-570-571-570C-559A-559B	Telecamera	1+n
G1	0930/000.04 - 0930/000.04A	Posto esterno	1+n
H	6594	Commutatore	1+n
I	6584	Alimentatore	1
L	-	Serratura elettrica 12V C.A.	1+n
M	-	Pulsante porta appartamento	1+n
N	5556/004 - 5555	Distributore video	1+n
O	-	Pulsante supplementare serratura	
m	-	Numero utenti 1° fabbricato	1+n
n	-	Numero utenti 2° fabbricato	1+n
o	-	Numero utenti 3° fabbricato	1+n
x	-	Numero fabbricati	1+n

N.B. Bisogna considerare un filo in più per ogni apparecchio (quello espresso fra parentesi) se viene effettuata la chiamata fuoriporta. Lo schema completo si ottiene unendo lo schema base ve1930 ai due schemi ve4356 o ve4357.



The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

OPERATING PRINCIPLE

Use power supply Art. 6584, which allows connection of various apartment blocks with a main entrance panel. Every single block may be equipped with an entrance panel with or without camera and monitors in each apartment. Main door station may have a camera entrance panel with names of all users in all buildings. Art. 6594 in every apartment block, selects audio-video-door-lock connection of calling entrance panel (main and secondary). Every building is thus perfectly independent and enables simultaneous communication of monitors, in every apartment with its own entrance panel.

Note: Power supply type 6680/V03 has all the same features and functions as power supply type 6680, and it is used on building complex installations instead of type 6680.

LIST OF ITEMS COMPRISING SYSTEM (Diagram ref. VE1930-VE4356-VE4357)

Diagram Ref.	Art.	Name	Quantity
A	6020 (6023) + 6200	Monitor	1+n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitor	1+n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Monitor	1+n
D	6582	Power supply	2+n
E	6680/V03	Power supply	1+n
F	series PATAVIUM, 3300, 8000, 8100, 1200, 1300	Video entrance panel	1
F1	series PATAVIUM, 3300, 8000, 8100, 1200, 1300	Audio entrance panel	1
G	558-559-559C-570-571-570C-559A-559B	Camera	1+n
G1	0930/000.04 - 930A	Speech unit	1+n
H	6594	Switching module	1+n
I	6584	Power supply	1
L	-	Electric lock 12V A.C.	1+n
M	-	Outdoor call push-button	1+n
N	5556/004 - 5555	Video distributor	1+n
O	-	Additional push-button for lock	1+n
m	-	Number of users in 1st building	
n	-	Number of users in 2nd building	
o	-	Number of users in 3rd building	
x	-	Number of buildings	

Note: An extra wire (in addition to the number expressed in brackets) is required for each unit in case of calls from the apartment door. A complete diagram is obtained by putting basic diagram ve1930 see page 3, ve4356 and ve4357 together.

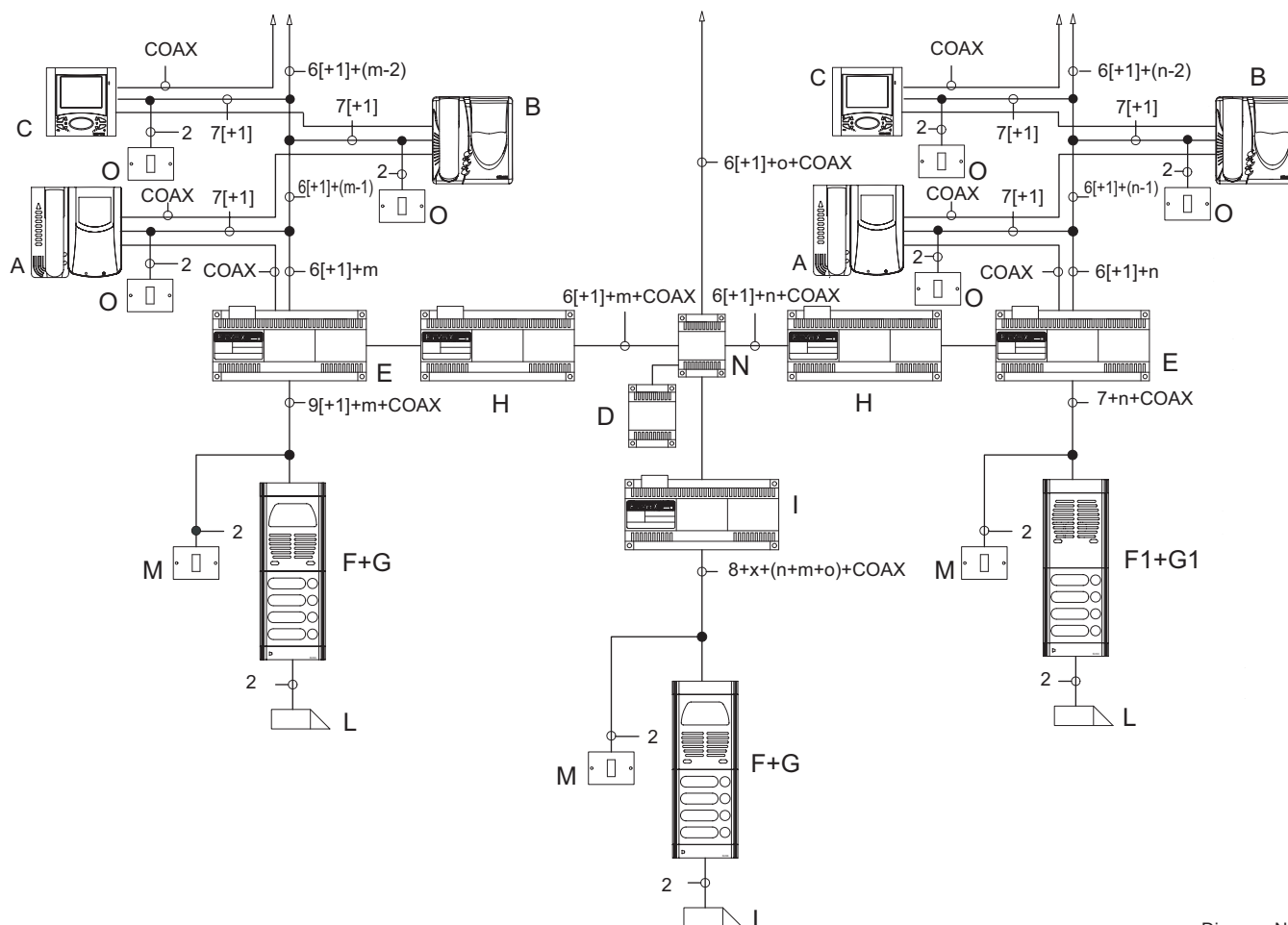


Diagram N° SB1233

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'Installation permet le brancement de plusieurs immeubles avec un poste externe principal. Chaque immeuble est composé d'une plaque de rue avec ou sans caméra et de moniteurs dans les appartements. Le poste externe principal est composé d'une plaque de rue avec caméra dans laquelle sont conglobés tous les usagers de tous les immeubles. Le commutateur Art. 6594 présent dans chaque immeuble sélectionne la connection audio-video-gâche de la plaque de rue (principale ou secondaire) qui a effectué l'appel. Dans cette façon chaque immeuble est parfaitement indépendant et les moniteurs de n'importe quel immeuble peuvent communiquer simultanément avec leur plaque de rue.

N.B. L'alimentation Art. 6680/V03 a toutes les caractéristiques et fonctions de l'Alimentation Art. 6680, et dans les installations de groupes d'immeubles elle remplace l'Art. 6680.

LISTE DES ARTICLES POUR L'EXECUTION DE L'INSTALLATION (Réf. Schéma VC1930-VE4356-VE4357).

Réf.	Schéma	Art.	Dénomination	Quantité
A		6020 (6023) + 6200	Moniteur	1 + n
B		6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Moniteur	1 + n
C		6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Moniteur	1 + n
D		6582	Alimentation	1 + n
E		6680/V03	Alimentation	1 + n
F		série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM	Plaque de rue externe principale	1
F1		série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM	Plaque de rue externe secondaire	1
G		558-559-559C-570-570C-571-559A-559B	Caméra	1 + n
G1		0930/000.04 - 930A	Poste externe	1 + n
H		6594	Commutateur	1 + n
I		6584	Alimentation	1
L		-	Gâche électrique 12V c.a.	1 + n
M		-	Poussoir appel porte palière	1 + n
N		5556/004 - 5555	Distributeur vidéo	1 + n
O		-	Bouton-poussoir supplémentaire gâche	1 + n
m		-	Nombre usagers 1er immeuble	
n		-	Nombre usagers 2ème immeuble	
o		-	Nombre usagers 3ème immeuble	
x		-	Nombre d'immeubles	

N.B. Il faut considérer un fil de plus pour chaque appareil (celui indiqué entre parenthèses) si l'on effectue l'appel à la porte palière. Le schéma complet s'obtient en joignant le schéma base ve1930 de page 3 aux deux schémas ve4356 ou ve4357.

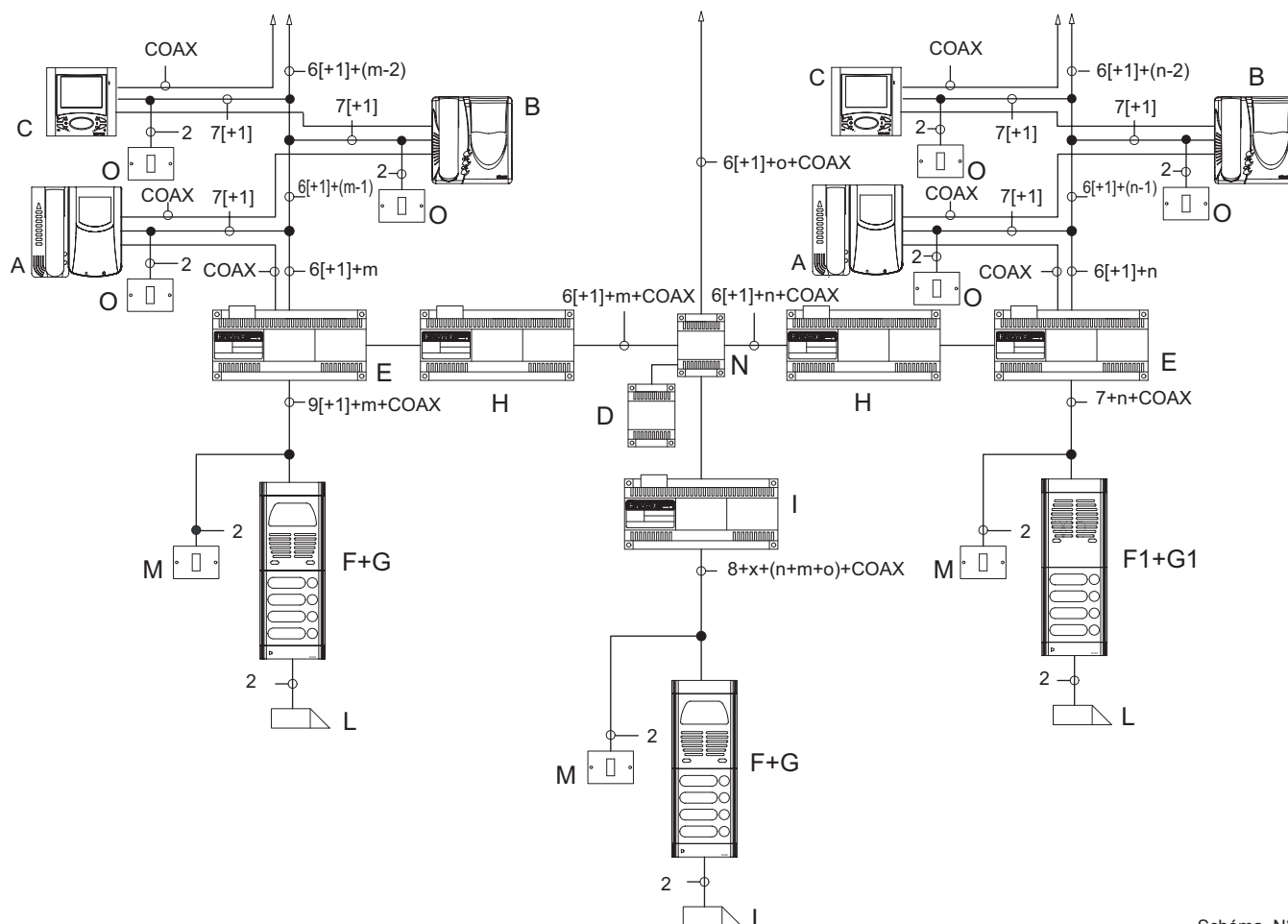


Schéma N° SB1233

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

FUNKTIONSPRINZIP

Das Netzgerät ist Art. 6584. Die Anlage erlaubt die Verbindung von mehreren Einzelhäusern mit einem Hauptklingeltableau. Jedes Einzelhaus kann mit einer Türstelle mit oder ohne Kamera und Monitoren ausgestattet werden. Der Haupteingang kann auch mit einer Kamera für alle Teilnehmer ausgestattet sein. Art. 6594 in jedem Haus, schaltet die Audio-Video und Türöffnerverbindung zwischen Haupt- und Nebeneingang um. Dadurch ist jedes Haus unabhängig und ermöglicht die gleichzeitige Kommunikation von mehreren Neben-Klingeltableaus mit der entsprechenden Innenstelle.

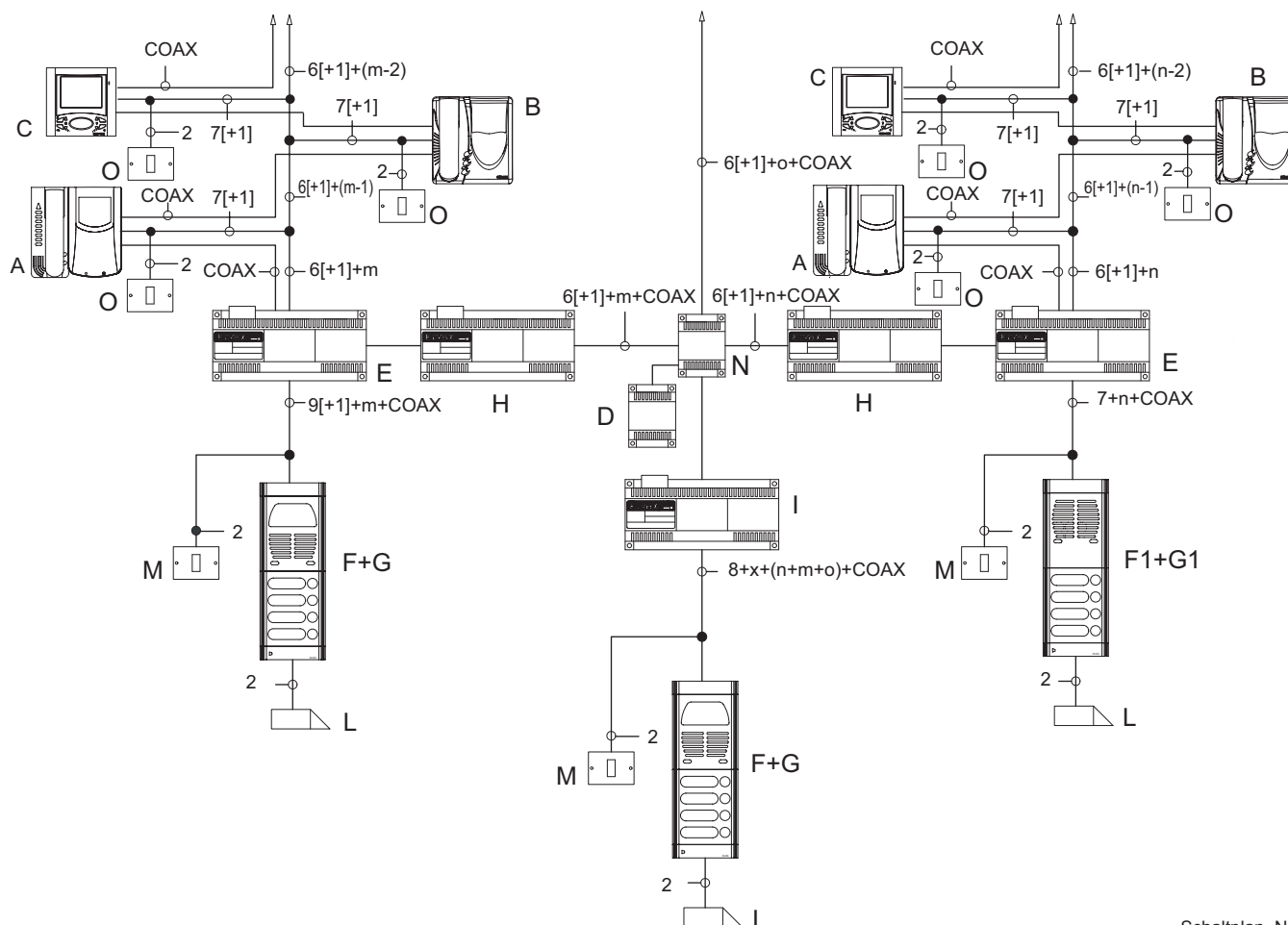
HINWEIS: Das Netzgerät Art. 6680/V03 verfügt über die gleichen Eigenschaften und Funktionen wie das Netzgerät Art. 6680 und wird für Anlagen in Gebäudekomplexen eingesetzt.

STÜCKLISTE FÜR ANLAGENBAU (In Bezug auf Schaltplan VE1930 - VE4356 - VE4357)

Bezeichnung im Schaltplan	Art.	Benennung	Anzahl
A	6020 (6023) + 6200	Monitorsprechstelle	1÷n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitorsprechstelle	1÷n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Monitorsprechstelle	1÷n
D	6582	Netzgerät	1÷n
E	6680/V03	Netzgerät	1÷n
F	Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100	Videoklingeltableau Haupteingang	1
F1	Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100	Audio-Klingeltableau Nebeneingang	1
G	558-559-559C-570-570C-571-559A-559B	Kamera mit Sprechstelle	1÷n
G1	0930/000.04 - 930A	Sprechstelle	1÷n
H	6594	Umschaltrelais	1÷n
I	6584	Netzgerät	1
L	-	Türöffner 12V ~	1÷n
M	-	Klingeltaste vor der Wohnung	1÷n
N	5556/004 - 5555	Videoverteiler	1÷n
O	-	Zusatztaste für der Türöffner	1÷n
m	-	Anzahl der Teilnehmer 1. Gebäude	
n	-	Anzahl der Teilnehmer 2. Gebäude	
o	-	Anzahl der Teilnehmer 3. Gebäude	
x	-	Anzahl der Teilnehmer aller Gebäude	

HINWEIS:

Für jeden Apparat sind zwei Leiter zusätzlich erforderlich (in eckigen Klammern), wenn Gebäude mit der Zentrale im Haupt-Klingeltableau verbunden werden. Der Gesamtplan ergibt sich durch Kombination des Plans VE1930 mit Plan VE4356 oder VE4357.



El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

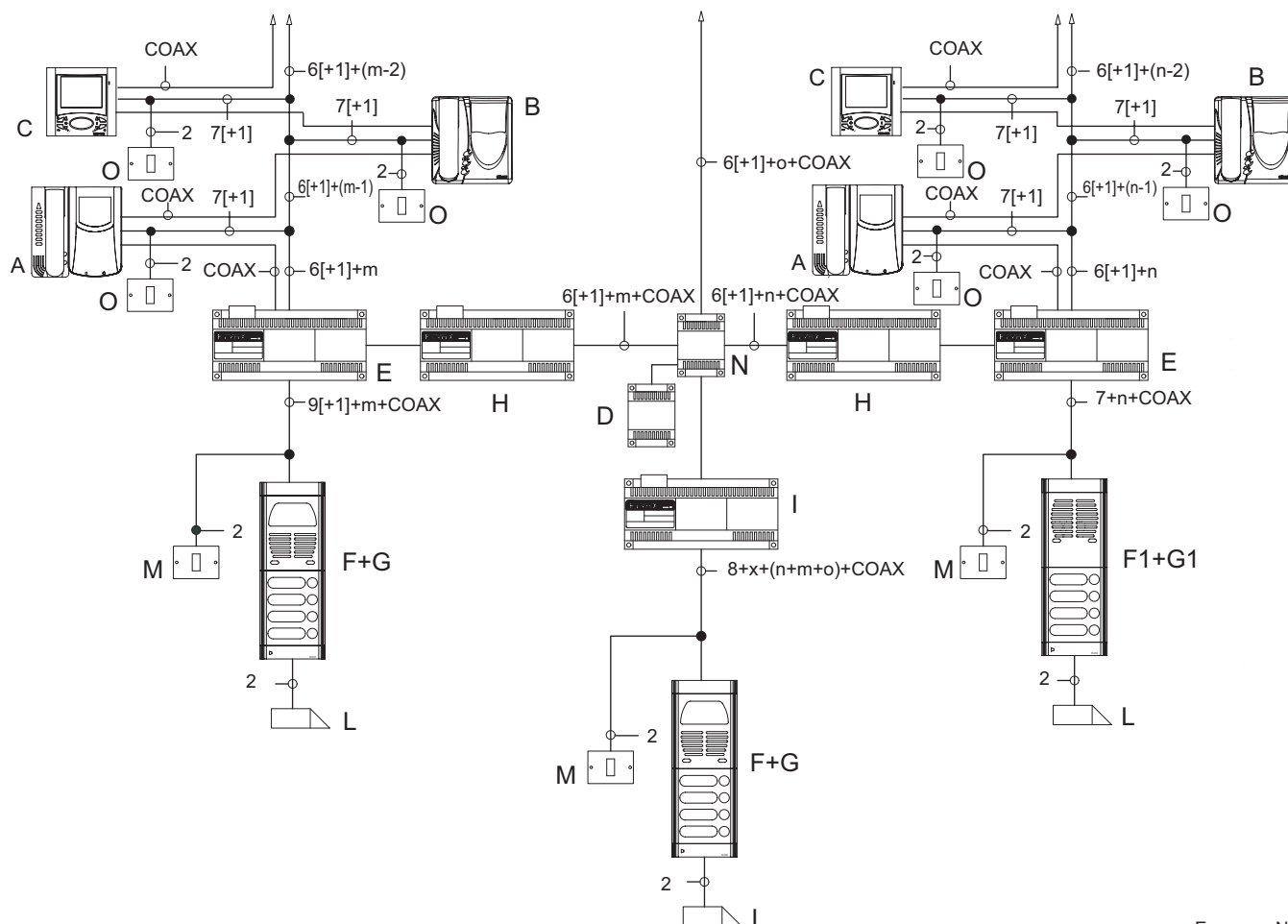
La instalación permite el conexionado de varios edificios con un aparato externo principal. Cada edificio tiene una placa con o sin cámara y monitores en los apartamentos. El aparato externo principal consiste de una placa con cámara en la cual son conglobados los usuarios de todos los edificios. El conmutador Art. 6594 presente en cada edificio selecciona el conexionado audio-vídeo-cerradura de la placa (principal o secundaria) que ha enviado la llamada. De esta manera cada edificio es perfectamente independiente y los monitores de cualquier edificio pueden comunicarse simultáneamente con la propia placa.

N.B. El alimentador Art. 6680/V03 tiene todas las características y funciones del Art. 6680, y en las instalaciones de complejo edificio sustituye el Art. 6680.

ELENCO ARTÍCULOS PARA EJECUCIÓN INSTALACIÓN (Ref. esquema VE1930-VE4356-VE4357)

Ref. esquema	Art.	Denominación	Cantidad
A	6020 (6023) + 6200	Monitor	1 ÷ n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitor	1 ÷ n
C	6600, 660A, 6700, 662A, 6620, 6720	Monitor	1 ÷ n
D	6582	Alimentador	1 ÷ n
E	6680/V03	Alimentador	1 ÷ n
F	serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM	Placa externa video	1
F1	serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM	Placa externa audio	1
G	558-559-559C-570-571-570C-559A-559B	Cámara	1 ÷ n
G1	0930/000.04-930A	Aparato externo	1 ÷ n
H	6594	Conmutador	1 ÷ n
I	6584	Alimentador	1
L	-	Cerradura eléctrica 12V c.a.	1 ÷ n
M	-	Pulsador suplementario cerradura	1 ÷ n
N	5556/004 - 5555	Distribuidor vídeo	1 ÷ n
O	-	Pulsador puerta apartamento	1 ÷ n
m	-	Número usuarios 1° edificio	1 ÷ n
n	-	Número usuarios 2° edificio	1 ÷ n
o	-	Número usuarios 3° edificio	1 ÷ n
x	-	Número edificios	1 ÷ n

N.B. Hay que considerar un hilo más por cada aparato (aquellos indicados entre paréntesis) si viene efectuada una llamada desde la puerta del apartamento. El esquema completo se obtiene uniendo el esquema base ve1930 a los esquemas ve4356 o ve4357.



É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

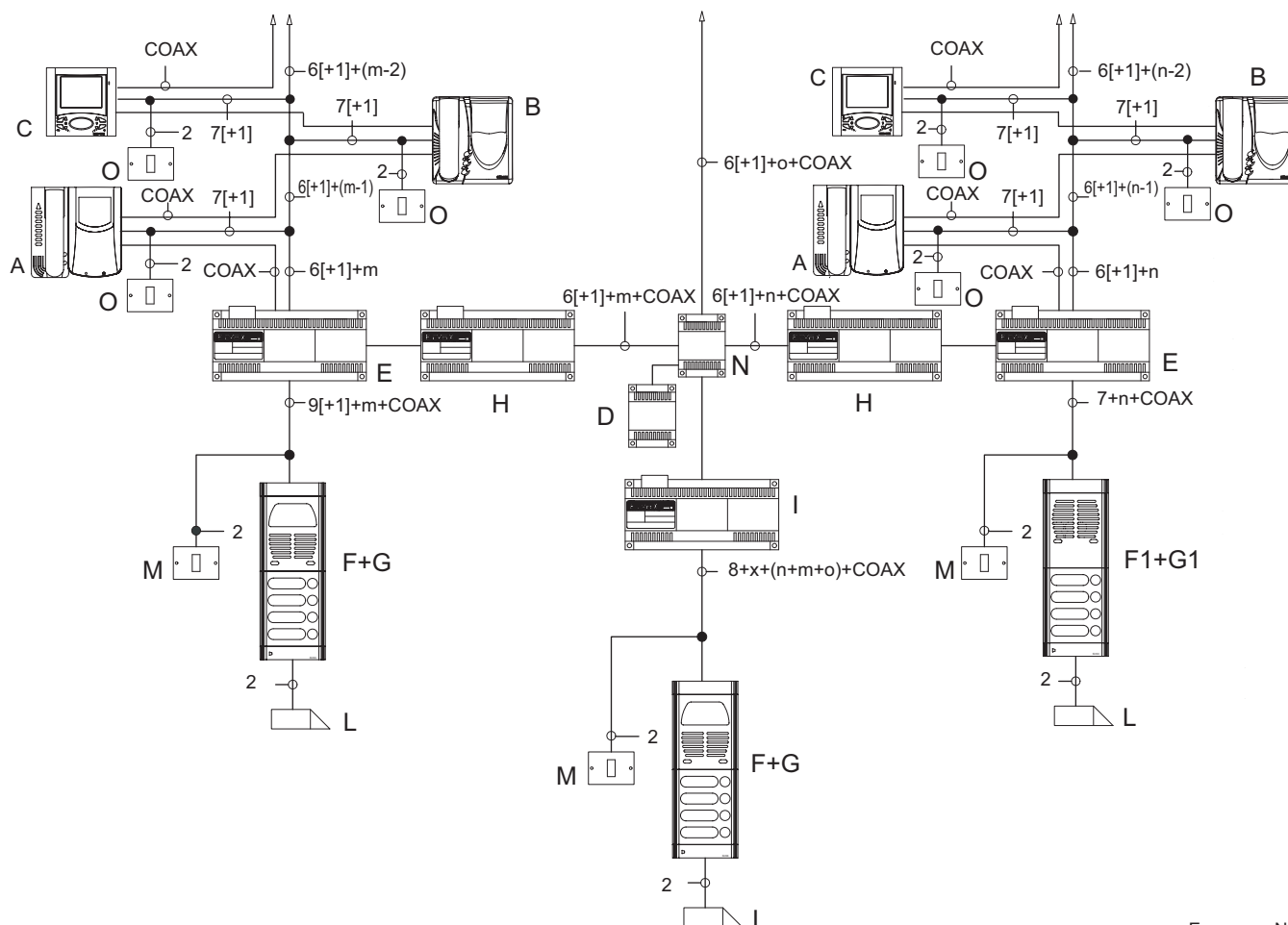
A instalação permite a ligação de vários edifícios com um posto externo principal. Cada edifício será constituído por uma botoneira com ou sem telecâmara e pelos monitores nos apartamentos. O posto externo principal será constituído por uma botoneira com telecâmara na qual serão englobados os utentes de todos os edifícios. O comutador Art. 6594 existente em cada edifício seleciona a ligação audio-video-trinco da botoneira (principal ou secundária) que enviou a chamada. Deste modo cada edifício ficará perfeitamente independente e tornará possível a comunicação simultânea dos monitores de qualquer edifício com a própria botoneira.

N.B. O alimentador Art. 6680/V03 tem todas as características e funções do Art. 6680, e nas instalações de edifício complexo substitui o Art. 6680.

LISTA DE ARTIGOS PARA EXECUÇÃO DA INSTALAÇÃO (Ref.esquema VE1930-VE4356-VE4357)

Ref.esquema	Art.	Denominação	Quantidade
A	6020 (6023) + 6200	Monitor	1 ÷ n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitor	1 ÷ n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Monitor	1 ÷ n
D	6582	Alimentador	1 ÷ n
E	6680/V03	Alimentador	1 ÷ n
F	serie 3300, 8100, PATAVIUM, 8000, 1200, 1300	Botoneira externa video	1
F1	serie 3300, 8100, PATAVIUM, 8000, 1200, 1300	Botoneira externa audio	1
G	558-559-559C-570-570C-571-559A-559B	Telecâmara	1 ÷ n
G1	0930/000.04 - 930A	Posto externo	1 ÷ n
H	6594	Comutador	1 ÷ n
I	6584	Alimentador	1
L	-	Trinco eléctrico 12V ~	1 ÷ n
M	-	Chamada no patamar	1 ÷ n
N	5556/004 - 5555	Distribuidor video	1 ÷ n
O	-	Botão suplementar do trinco	1 ÷ n
m	-	Número utentes 1° edificio	
n	-	Número utentes 2° edificio	
o	-	Número utentes 3° edificio	
x	-	Número edificios	

N.B. É necessário considerar mais um condutor para cada aparelho (indicado entre parênteses) no caso de chamada ser efectuada do patamar. O esquema completo obtém-se associando o esquema base ve1930 de pág. 3 aos dois esquemas ve4356 ou ve4357.



Esquema N° SB1233

SCHEMA BASE COLLEGAMENTO COMPLESSO EDILIZIO VIDEOCITOFONICO CON CHIAMATA "SOUND SYSTEM", O CON CHIAMATA IN ALTERNATA 15V C.A.: COLLEGAMENTO DEL POSTO ESTERNO PRINCIPALE

BASIC WIRING DIAGRAM FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM IN RESIDENTIAL COMPLEX WITH "SOUND SYSTEM" CALL OR WITH STANDARD 15V~ CALL: CONNECTION OF MAIN ENTRANCE PANEL

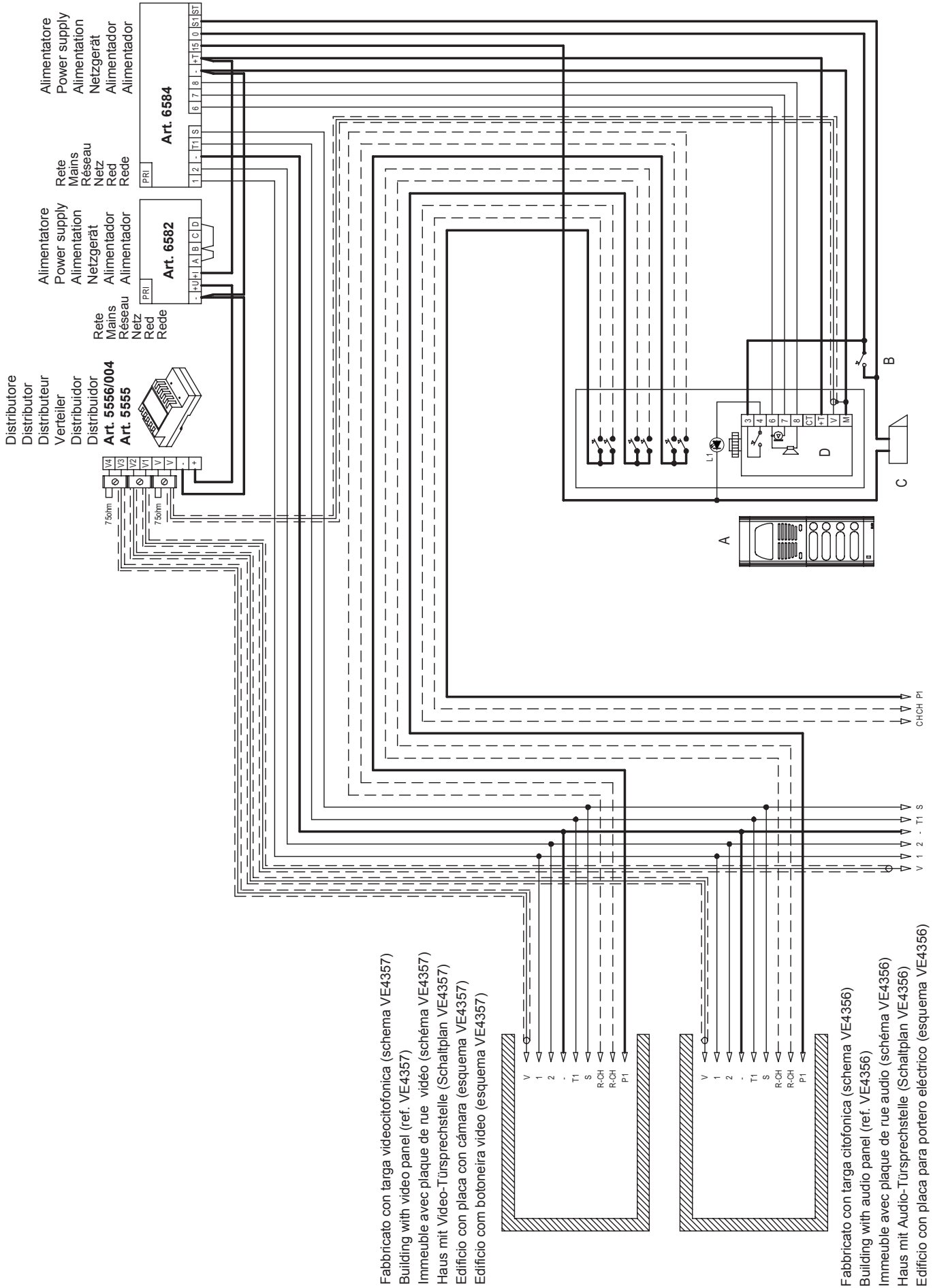
SCHÉMA BASE POUR LE RACCORDEMENT D'UN PORTIER-VIDÉO DANS UN GROUP D'IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL « SOUND SYSTEM » OU AVEC COURANT ALTERNATIF 15V C.A. : BRANCHEMENT DU POSTE EXTERNE

SCHALTPLAN EINER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE IN GEBÄUDEKOMPLEXEN MIT "SOUND SYSTEM" RUF: ANSCHALTUNG DES KLINGEL-TABLEAUS AM HAUPTTEINGANG

ESQUEMA BASE DE CONEXIONADO PARA COMPLEJO EDIFICIO VÍDEO-INTERFÓNICO CON LLAMADA "SOUND SYSTEM", O CON LLAMADA EN ALTERNA 15V C.A.: CONEXIONADO DEL APARATO EXTERNO

ESQUEMA BASE DE LIGAÇÃO PARA VIDEO-PORTEIRO EM COMPLEXOS EDIFICIOS COM SISTEMA DE CHAMADA « SOUND SYSTEM » OU EM 15V C.A.: LIGAÇÃO DO POSTO EXTERNO PRINCIPAL

- | | | |
|---|---|---|
| <p>A- Targa per videocitofono serie 3300, 8100, 8000, 1200 e PATAVIUM</p> <p>B- Pulsante supplementare serratura</p> <p>C- Serratura elettrica 12V~</p> <p>D- Telecamera con posto esterno</p> <p>L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030</p> | <p>A- Video entrance panel series 3300, 8000, 8100, 1200 and PATAVIUM</p> <p>B- Additional push-button for lock</p> <p>C- Electric lock 12V~</p> <p>D- Camera with speech unit</p> <p>L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030</p> | <p>A - Plaque de rue vidéo série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM</p> <p>B - Bouton-poussoir supplémentaire gâche</p> <p>C - Gâche électrique 12V ~</p> <p>D - Caméra avec poste externe</p> <p>L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 0832/030</p> |
| <p>A- Video-Türsprechstelle Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100</p> <p>B- zusätzliche Türöffnertaste</p> <p>C- Türöffner 12V~</p> <p>D- Kamera mit Außenstelle</p> <p>L1- LED-Modul für Klingeltabelleau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 0832/030</p> | <p>A- Placa para videoportero serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM</p> <p>B- Pulsador suplementario cerradura</p> <p>C- Cerradura eléctrica 12V~</p> <p>D- Cámara con aparato externo</p> <p>L1- Módulo Led para placa
(10 módulos LED max.)
30 módulos LED con Art. M832
40 módulos LED con Art. 0832/030</p> | <p>A - Botoneira video série 3300, 1200, 1300, 8100, 8000, PATAVIUM.</p> <p>B - Botão suplementar do trinco</p> <p>C - Trinco eléctrico 12V ~</p> <p>D - Telecâmara com posto externo</p> <p>L1- Módulo LED para botoneira
(10 módulos LED max.)
30 módulos LED con Art. M832
40 módulos LED con Art. 0832/030</p> |



SCHEMA COLLEGAMENTO COMPLESSO EDILIZIO VIDEOCITOFONICO CON APPARECCHI DELLA SERIE "SOUND SYSTEM": FABBRICATO CON TARGA AUDIO

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM IN RESIDENTIAL COMPLEX WITH "SOUND SYSTEM" CALL: BUILDING WITH AUDIO ENTRANCE PANEL

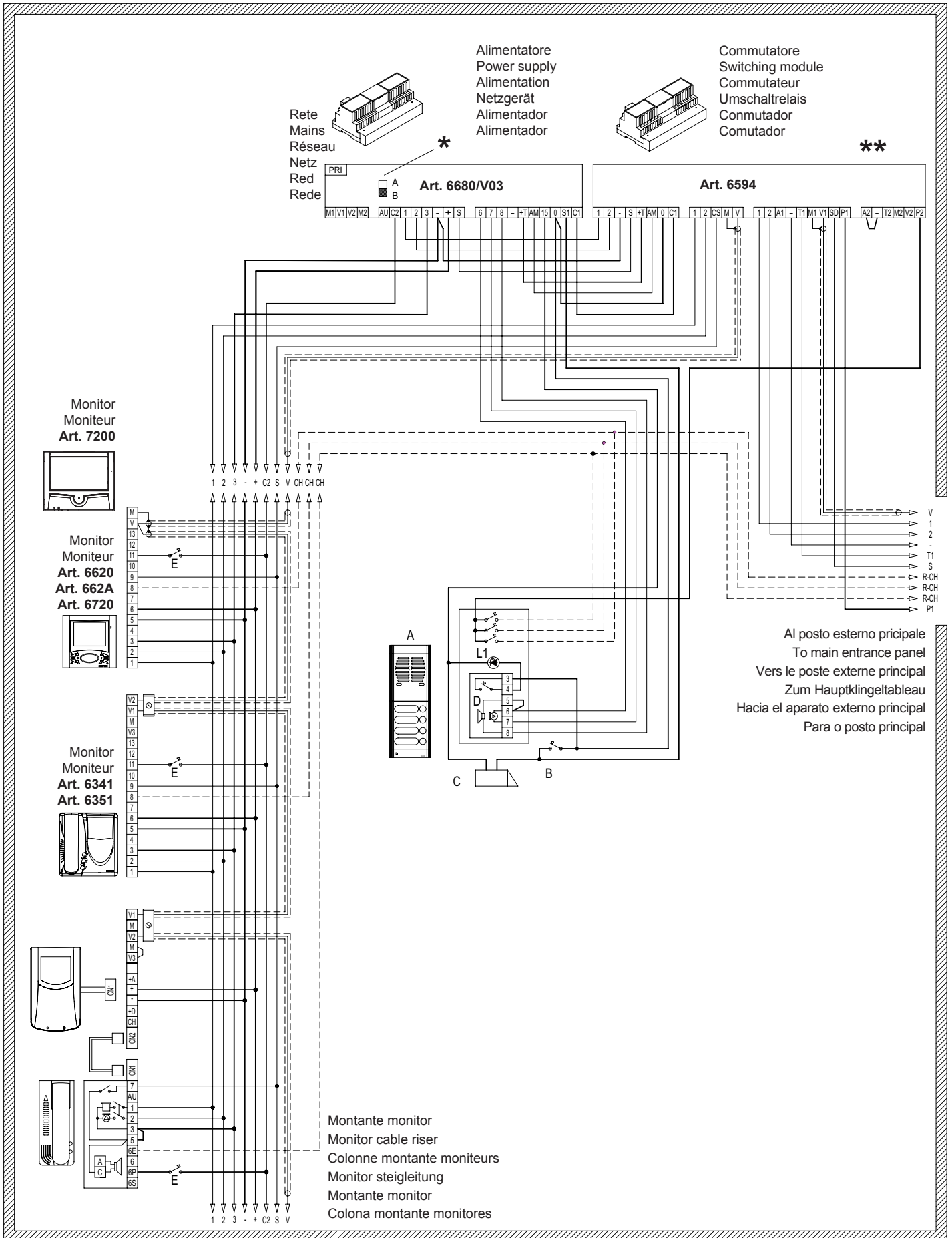
SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR PORTIER-VIDÉO DANS UN GROUPE D'IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL « SOUND SYSTEM » : IMMEUBLE AVEC PLAQUE DE RUE AUDIO

SCHALTPLAN FÜR EINE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE IN GEBÄUDEKOMPLEXEN MIT "SOUND SYSTEM" RUF: GEBÄUDE MIT AUDIO-TÜRSPRECHSTELLE

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA COMPLEJO EDIFICIO VÍDEO-INTERFÓNICO CON APARATOS DE LA SERIE "SOUND SYSTEM": EDIFICIO CON PLACA AUDIO

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DUM VIDEO-PORTEIRO PARA COMPLEXOS EDIFÍCIOS COM APARELHAGENS DA SÉRIE "SOUND SYSTEM": EDIFÍCIO COM BOTONEIRA AUDIO

- * **N.B.:** In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
Hinweis: Ist ein Brummen in der Sprechverbindung hörbar, den Schalter auf Position "A" stellen.
N.B.: En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
N.B.: No caso de ruído na linha de fónica mudar o comutador "A-B", situado debaixo da tampa, na posição "A".
- ** **N.B.:** Cortocircuitando nel commutatore Art. 6594 i morsetti S con CS si ottiene l'apertura contemporanea della serratura principale e di quella a piè scala (secondaria).
N.B.: Short-circuiting terminals S with CS in switching module Art. 6594 main and secondary door-locks may be opened at the same time.
N.B.: Court-circuitant les bornes S avec CS dans le commutateur Art. 6594 on obtient l'ouverture simultanée de la gâche principale et des gâches secondaires.
Hinweis: Wird im Umschaltrelais Art. 6594 die Klemme S mit CS kurzgeschlossen, können gleichzeitig die Türöffner beim Haupt- und beim Nebeneingang betätigt werden.
N.B.: Cortocircuitando en el conmutador Art. 6594 los bornes S con CS se obtiene la apertura simultánea de la cerradura principal y de aquella secundaria.
N.B.: Curto-circuitando os terminais S com CS no comutador Art. 6594 obtem-se a abertura simultânea do trinco principal e daquele aos pés da escada (segundario).
- | | | |
|---|---|--|
| <p>A- Targa citofonica serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM</p> <p>B- Pulsante supplementare serratura</p> <p>C- Serratura elettrica 12V~</p> <p>D- Posto esterno Art. 0930/000.04, 930A</p> <p>E- Pulsante chiamata fuoriporta</p> <p>L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030</p> | <p>A- Entrance panel series 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 and PATAVIUM</p> <p>B- Additional push-button for lock</p> <p>C- Electric lock 12V~</p> <p>D- Speech unit Art. 0930/000.04, 930A</p> <p>E- Outdoor call push-button</p> <p>L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 0832/030</p> | <p>A - Plaque de rue audio série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM</p> <p>B - Bouton-poussoir supplémentaire gâche</p> <p>C - Gâche électrique 12V ~</p> <p>D - Poste externe Art. 0930/000.04, 930A</p> <p>E - Poussoir appel porte palière</p> <p>L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 0832/030</p> |
| <p>A- Klingeltableau Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100</p> <p>B- zusätzliche Türöffnertaste</p> <p>C- Türöffner 12V~</p> <p>D- Außenstelle Art. 0930/000.04, 930A</p> <p>E- Klingeltaste vor der Wohnung</p> <p>L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 0832/030</p> | <p>A- Placa con audio serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM</p> <p>B- Pulsador suplementario cerradura</p> <p>C- Cerradura eléctrica 12V~</p> <p>D- Aparato externo Art.930, 930A</p> <p>E- Pulsador de llamada puerta del apartamento</p> <p>L1- Módulo Led para placa
(10 módulos LED max.)
30 módulos LED con Art. M832
40 módulos LED con Art. 0832/030</p> | <p>A - Botoneira audio série 3300, 1200, 8100, 8000, 1300, PATAVIUM.</p> <p>B - Botão suplementar do trinco</p> <p>C - Trinco eléctrico 12V ~</p> <p>D - Posto externo Art. 0930/000.04, 930A</p> <p>E - Chamada no patamar</p> <p>L1 -Lâmpada luz botoneira
(3x24V 3W máx.)
10x24V 3W com Art. M832
16x24V 3W com Art. 0832/030</p> |



Monitor
Monitorer
Art. 6020 + Art. 6200 + Art. 6145
Art. 6023 + Art. 6200 + Art. 6145

Disegno - Diagram - Schéma - Schaltplan - Esquema - Esquema N° VE4356

SCHEMA COLLEGAMENTO COMPLESSO EDILIZIO VIDEOCITOFONICO CON APPARECCHI DELLA SERIE "SOUND SYSTEM": FABBRICATO CON TARGA VIDEO

WIRING DIAGRAM FOR DOOR ENTRY SYSTEM IN RESIDENTIAL COMPLEX WITH "SOUND SYSTEM" CALL: BUILDING WITH VIDEO ENTRANCE PANEL

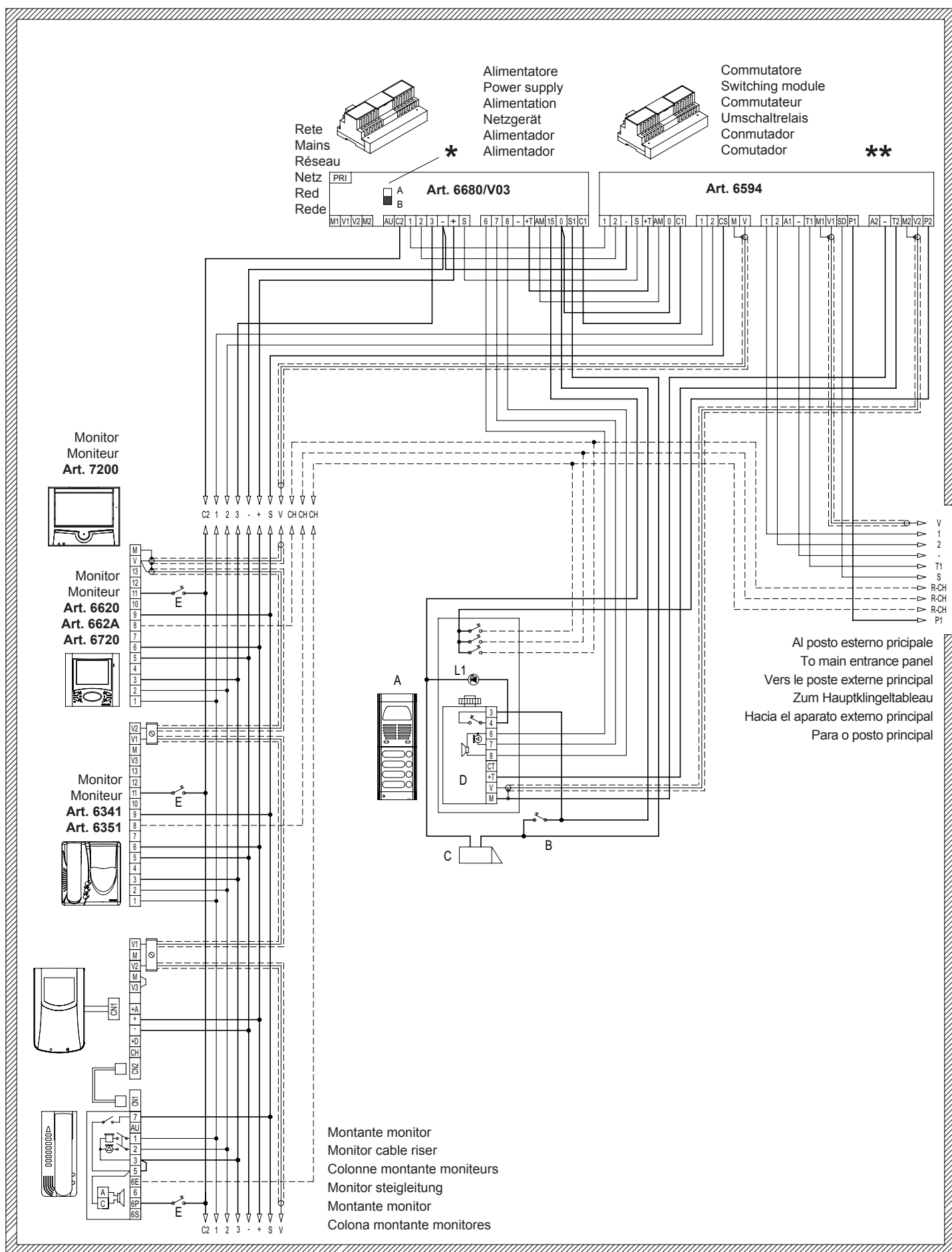
SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR PORTIER-VIDÉO DANS UN GROUP D'IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL « SOUND SYSTEM » : IMMEUBLE AVEC PLAQUE DE RUE VIDÉO.

SCHALTPLAN FÜR EINE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE IN GEBÄUDEKOMPLEXEN MIT "SOUND SYSTEM" RUF: GEBÄUDE MIT VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA COMPLEJO EDIFICIO VÍDEO-INTERFÓNICO CON APARATOS DE LA SERIE "SOUND SYSTEM": EDIFICIO CON PLACA VÍDEO

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DUM VIDEO-PORTEIRO PARA COMPLEXOS EDIFÍCIOS COM APARELHAGENS DA SÉRIE « SOUND SYSTEM »: EDIFÍCIO COM BOTONEIRA VIDEO

- ★ **N.B.:** In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
Hinweis: Ist ein Brummen in der Sprechverbindung hörbar, den Schalter auf Position "A" stellen.
N.B.: En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
N.B.: No caso de ruído na linha de fónica mudar o comutador "A-B", situado debaixo da tampa, na posição "A".
- ★★ **N.B.:** Cortocircuitando nel commutatore Art. 6594 i morsetti S con CS si ottiene l'apertura contemporanea della serratura principale e di quella a piè scala (secondaria).
N.B.: Short-circuiting terminals S with CS in switching module Art. 6594 main and secondary door-locks may be opened at the same time.
N.B.: Court-circuitant les bornes S avec CS dans le commutateur Art. 6594 on obtient l'ouverture simultanée de la gâche principale et des gâches secondaires.
Hinweis: Wird im Umschaltrelais Art. 6594 die Klemme S mit CS kurzgeschlossen, können gleichzeitig die Türöffner beim Haupt- und beim Nebeneingang betätigt werden.
N.B.: Cortocircuitando en el conmutador Art. 6594 los bornes S con CS se obtiene la apertura simultánea de la cerradura principal y de aquella secundaria.
N.B.: Curto-circuitando os terminais S com CS no comutador Art. 6594 obtem-se a abertura simultânea do trinco principal e daquele aos pés da escada (segundario).
- | | | |
|--|--|---|
| <p>A- Targa per videocitofono serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM</p> <p>B- Pulsante supplementare serratura</p> <p>C- Serratura elettrica 12V~</p> <p>D- Telecamera con posto esterno</p> <p>E- Pulsante chiamata fuoriporta</p> <p>L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030</p> | <p>A- Video entrance panel series 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 and PATAVIUM</p> <p>B- Additional push-button for lock</p> <p>C- Electric lock 12V~</p> <p>D- Camera with speech unit</p> <p>E- Outdoor call push-button</p> <p>L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 0832/030</p> | <p>A - Plaque de rue vidéo série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM</p> <p>B - Bouton-poussoir supplémentaire gâche</p> <p>C - Gâche électrique 12V ~</p> <p>D - Caméra avec poste externe</p> <p>E - Poussoir appel porte palière</p> <p>L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 0832/030</p> |
| <p>A- Video-Türsprechstelle Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100</p> <p>B- Zusätzliche Türöffnertaste</p> <p>C- Türöffner 12V~</p> <p>D- Kamera mit Außenstelle</p> <p>E- Klingeltaste vor der Wohnung</p> <p>L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 0832/030</p> | <p>A- Placa para videoportero serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM</p> <p>B- Pulsador suplementario cerradura</p> <p>C- Cerradura eléctrica 12V~</p> <p>D- Cámara con aparato externo</p> <p>E- Pulsador de llamada puerta del apartamento</p> <p>L1- Módulo Led para placa
(10 módulos LED max.)
30 módulos LED con Art. M832
40 módulos LED con Art. 0832/030</p> | <p>A - Botoneira série 3300, 1200, 8100, 1300, 8000, PATAVIUM.</p> <p>B - Botão suplementar do trinco</p> <p>C - Trinco eléctrico 12V ~</p> <p>D - Telecâmara</p> <p>E - Chamada no patamar</p> <p>L1- Módulo LED para botoneira
(10 módulos LED max.)
30 módulos LED con Art. M832
40 módulos LED con Art. 0832/030</p> |



Al posto esterno pricipale
To main entrance panel
Vers le poste externe principal
Zum Hauptklingeltabelleau
Hacia el aparato externo principal
Para o posto principal

Montante monitor
Monitor cable riser
Colonne montante moniteurs
Monitor steigleitung
Montante monitor
Colona montante monitores

Monitor
Moniteur
Art. 6020 + Art. 6200 + Art. 6145
Art. 6023 + Art. 6200 + Art. 6145

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati. Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT
Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.



I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:
- Alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
- Alla direttiva europea 2006/95/CE (73/23/CEE).

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen. Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden. Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.



Die Produkte sind konform zu den CE-Markenzeichen und Richtlinien:
- zu den EG-Richtlinien 2004/108/CE und Folgenden
- zu den EG-Richtlinien 2006/95/CE (73/23/CEE) und Folgenden

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2003) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed. Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation. There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

CONFORMITY.

LV directive
EMC directive
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelee bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.



Product is according to CE mark and directives:
- EC Directives 2004/108/CE and following norms.
- EC Directives 2006/95/CE (73/23/CEE) and following norms.

Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2003).

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País. Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor. No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación. Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Diretiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.



Los productos son conformes a la marca CE y a las normas:
- A las normas europeas 2004/108/CE y siguientes
- A las normas europeas 2006/95/CE (73/23/CEE) y siguientes.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respectan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2003).

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits. Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante. L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT
Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.



Les produits sont conformes à la marque CE et à les directives:
- À la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.
- À la directive européenne 2006/95/CE (73/23/CEE) et suivantes.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2003).

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicídio ou pulverização de água.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo onnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Diretiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.



Os produtos estão em conformidade com a marca « CE » e as directivas:
- À directiva europeia 2004/108/CE e seguintes
- À directiva europeia 2006/95/CE (73/23/CEE) e seguintes

Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos pelo artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2003).

EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com



49400624A0 00 1312
VIMAR - Marostica - Italy